



## Newsletter from The Camillian Social Center Rayong

**March 2019**

Dear Friends and Supporters,

Here we are once again with a newsletter from The Camillian Children's Home (CSC), Independent Living Center (IDP) and the Garden of Eden (GOE) for March 2019. All the children have now finished their final exam for this school year and they are having a holiday. So now they have time to take part in all the activities with our visitors. Some groups of visitors have taken our children to do activities outside the center. It's not all play however as our caregivers manage their time for revising in preparation for the new semester in the middle of May. We would like to give our sincere thanks for visiting and all your help for the children.

สวัสดีค่ะ คุณผู้อ่านที่คิดถึงทุกๆท่าน กลับมาพบกันอีกแล้วนะคะสำหรับจดหมายข่าวบ้านเด็กประจำเดือน มีนาคม พ.ศ. 2562 เดือนนี้เด็กๆของเราทุกคนเสร็จสิ้นสอบปลายภาคเรียนกันทุกคนแล้วและอยู่เด็กๆอยู่ในช่วงปิดภาคเรียน ซึ่งเด็กมีเวลาเพียงพอในการทำกิจกรรมกับผู้ใหญ่ใจดีหลายๆกลุ่ม และผู้ใหญ่ใจดีบางกลุ่มก็พาเด็กของเราไปทำกิจกรรมข้างนอกศูนย์อีกด้วย เด็กๆของเราไม่ได้เล่นสนุกอย่างเดียวแต่ทางผู้ดูแลของเราก็ตัดการเรื่องเวลาให้เด็กๆทบทวนหนังสือเพื่อเตรียมความพร้อมสำหรับการเรียนในเทอมหน้า ทางศูนย์ของเราต้องขอขอบคุณทุกท่านที่มาเยี่ยมพร้อมทั้งบริจาคสิ่งของที่เป็ประโยชน์สำหรับเด็กๆที่ศูนย์

---

วันที่ 13 มีนาคม พ.ศ. 2562 เด็กๆของเราดีใจมากที่ได้รับเครื่องกดน้ำจากการสนับสนุนของคุณ แบร์รี โซเนส จากบริษัทเค็ชโก บ้านฉาง เด็กๆรู้สึกสดชื่นเป็นอย่างมากที่ได้ดื่มน้ำหวานเย็นๆในช่วงอากาศร้อนมาก เราต้องขอขอบคุณในความใจดีของท่านเป็นอย่างมาก

On the 13<sup>th</sup> of March, our children were very glad to receive a new drink machine with the support from Mr. Barry Soanes of Crathco Ltd in Banchang. They were very happy to have a cool tasty fresh drink during the now very hot temperatures. Thank you for all your kindness. See more details here: <http://www.hiv-aids-kids.org/index.html>



วันที่ 15 มีนาคม พ.ศ. 2562 น้องไอซ์กับน้องบูมมีความสุขมากที่ได้รับใบประกาศนียบัตรจบการศึกษาในระดับชั้นอนุบาลที่โรงเรียนในปีการศึกษานี้ ซึ่งปีการศึกษาหน้ากลางเดือนพฤษภาคมน้องทั้งสองจะเลื่อนชั้นไปเรียนในระดับชั้นประถมศึกษาปีที่ 1 ที่โรงเรียนที่อยู่ในชุมชน

On the 15<sup>th</sup> of March, at the end of this semester Ice and Boom were very happy to receive their certificate from the kindergarten class and they will now move to school in grade 1 in the local community next semester in the middle of May.



วันที่ 16 มีนาคม พ.ศ. 2562 คณะนักศึกษาจากมหาวิทยาลัยสยาม ได้มาเลี้ยงอาหารกลางวัน และจัดกิจกรรมต่างๆ ให้กับเด็กๆ และผู้ป่วยๆ ที่อยู่ในความดูแลของ คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง ช่วงบ่ายน้องๆ กับพี่ๆ ได้ไปเก็บขยะบนชายหาด ขอขอบพระคุณทุกท่านที่มาเยี่ยมและจัดกิจกรรมที่เป็นประโยชน์ต่อสังคม

On the 16<sup>th</sup> of March, a big group of students from Siam University in Bangkok came to organize fun activities and provided lunch for all members of center. That afternoon, our children and our visitors helped to collect the rubbish on the beach. Thank you for visiting and organizing such a good activity for us.



วันที่ 17 มีนาคม พ.ศ. 2562 บ้านเยาวชนจัดงานวันเกิดให้กับน้องพลับ ซึ่งน้องมีอายุครบ 15 ปี เพื่อนๆ น้องๆ ได้ร่วมกันร้องเพลงวันเกิดให้กับน้องพลับ หลังจากนั้นน้องๆ ทุกคนก็เอร็ดอร่อยกับอาหารมื้อพิเศษในวันนี้ คือ หมูกระทะ สุดท้ายนี้ขอให้น้องพลับมีความสุข ร่างกายแข็งแรง และประสบความสำเร็จในการเรียน

On the 17<sup>th</sup> of March, our youth center organized a birthday party for Bab who is now 15 years old. So they all sang the Happy Birthday song for him. After which we all had special food (Pork Bar B-Q) for dinner. All of us here hope that he is happy, in good health and successful at school.





วันที่ 18 มีนาคม พ.ศ. 2562 เด็กๆได้เริ่มปลูกผักหลายชนิดและเมื่อถึงเวลาเก็บเกี่ยว เด็กๆจะนำผักมาประกอบอาหารที่ศูนย์และนำไปขายให้กับพนักงานในศูนย์อีกด้วย ซึ่งทุกกิจกรรมที่เด็กทำในระหว่างปิดภาคเรียนล้วนเป็นกิจกรรมที่เป็นประสบการณ์ที่ดีและเป็นประโยชน์สำหรับชีวิตเด็กๆของเราในอนาคต

On the 18<sup>th</sup> of March, our children were planting many vegetables in a farm at the center, at harvest time they will be used for cooking and also we will sell the vegetable to the staffs at the center. All the activities that our children are doing during the school holidays are good experience and useful for their life in the future.



วันที่ 25 มีนาคม พ.ศ. 2562 ช่วงเช้าเด็กเล็กและน้องเยาวชนที่จบการศึกษาในระดับประถมศึกษาและระดับมัธยมศึกษาในเทอมนี้ ได้ไปสมัครเรียนที่โรงเรียนหลายแห่งสำหรับการเรียนของตนเองในเทอมหน้าในกลางเดือนพฤษภาคมนี้ ช่วงบ่ายหลังจากที่น้องๆได้สมัครเรียนเสร็จแล้ว น้องๆก็ได้มาช่วยงานที่แผนกต่างๆในศูนย์

On the morning of the 25<sup>th</sup> of March, it was time for the kids and some teenagers who are moving school to go and enroll at their new school in time for the next semester in the middle of May. That afternoon, after which they helped with the work in many different departments at the center.



วันที่ 29 - 31 มีนาคม พ.ศ. 2562 น้องๆ ได้ทำกิจกรรมกลุ่มสัมพันธ์สร้างเสริมสุขภาพทางจิตใจ อารมณ์ และการตระหนักถึงคุณค่าในตนเองสำหรับเยาวชน ซึ่งกิจกรรมนี้เป็นกิจกรรมที่ดีสำหรับน้องๆ วัยรุ่นที่บ้านเยาวชนอินดิ เพนเด็นท์ ซึ่งน้องๆ จะมีแนวทางในการควบคุมอารมณ์ของตนเองให้ใจเย็นลงและจะมีสิ่งที่เตือนตัวเองก่อนที่จะทำในสิ่งที่ผิด

From the 29<sup>th</sup> of March to the 1<sup>st</sup> April 2019, a Group Dynamic workshop has been organized for our teenagers with the objective of enhancing psychological and emotional health as well as their own self-esteem. This is a good activity for our teenagers so that they will have guide lines to help control their emotions and calm themselves before go off the deep end.







วันที่ 31 มีนาคม พ.ศ. 2562 ศูนย์ได้จัดงานเลี้ยงส่งน้องทั้งสามคน คือ น้องไค้ น้องปลั๊ก และน้องปังคุงที่จะย้ายไปอยู่ที่บ้านเยาวชนอินดิ เพนเด็นท์ ซึ่งน้องๆทุกคนได้ช่วยกันทำอาหารเย็นซึ่งมีหลายอย่างสำหรับงานเลี้ยงในวันนี้ น้องๆสนุกสนานในการทำอาหารซึ่งสิ่งเหล่านี้จะเป็นส่วนหนึ่งในการดำเนินชีวิตของน้องๆในอนาคต เราหวังว่าน้องทั้งสามจะมีพัฒนาการที่ดีในการเรียนรู้ทักษะต่างๆเพื่อประโยชน์สำหรับชีวิตตัวเองในอนาคต

วันถัดมา น้องๆได้ช่วยกันทำความสะอาดพื้นที่ที่ได้จัดงานเลี้ยงเมื่อคืน พร้อมทั้งได้ทำความสะอาดพื้นที่ในส่วนต่างๆของบ้านเด็กอีกด้วย

On the 31st of March, CSC center organized a farewell party for 3 children (Guy, Plug and Pangkung) they will move to live at The Independent Living Center. So, they helped to cook from many menus for dinner and enjoyed doing what will be part of their lives in the future. We all hope that they will have a good time learning various skills for the benefit of their lives.

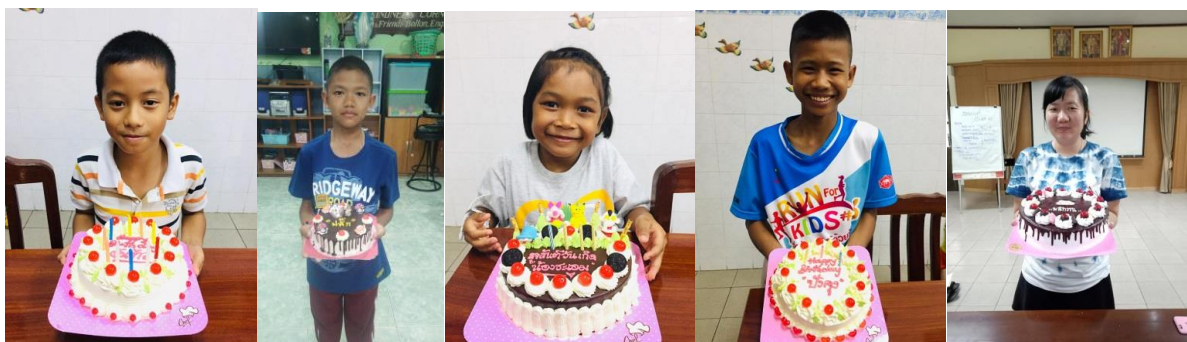
Next day, they helped to clean the area that they used for the party the night before and also cleaned areas of children's home.





บ้านเด็กของเราได้จัดงานวันเกิดให้กับเด็กที่เกิดในเดือนนี้ คือ น้องต้นข้าว น้องปลั๊ก น้องชะเอม น้องปังกุง ละน้องกอล์ฟ ขอให้น้องๆทุกคนมีความสุข ร่างกายแข็งแรง ประสบความสำเร็จในชีวิต

Our children's home also organized the birthday party for our children who were all born in March include: Tonkow, Plug, Cha-aem, Pangkung and Golf. We wish that they are all happy, in good health and have successful life.



Tonkow

Plug

Cha-aem

Pangkung

Golf

Camillian Social Center Rayong

1 / 1 Soi Kiri, Huae Pong, Rayong 21150

Tel 038 - 685480 Fax 038 - 687480

E-mail: [cscrayon@loxinfo.co.th](mailto:cscrayon@loxinfo.co.th)